

**Politechnika Krakowska im. Tadeusza Kościuszki**  
ul. Warszawska 24, W-9/110  
31-155 Kraków

## **WYJAŚNIENIA TREŚCI SWZ WRAZ Z MODYFIKACJĄ SWZ**

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie przetarg nieograniczony na **Dostawa klastra serwerowego wraz z oprogramowaniem systemowym** – znak sprawy **KA-2/060/2024**

Zamawiający, Politechnika Krakowska im. Tadeusza Kościuszki, działając na podstawie art. 135 ust. 6 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 1605 ze zm.), udostępnia poniżej treść zapytań do Specyfikacji Warunków Zamówienia (zwanej dalej "SWZ") wraz z wyjaśnieniami:

### **Pytanie nr 1**

Zamawiający w tabeli nr 2, wiersz 4 wskazuje:

*„Procesory - zainstalowane dwa procesory obsługujące min. 6TB pamięci RAM oraz technologię wirtualizacji VT-x, dające w sumie maksimum 32 rdzenie klasy x86, uzyskujące w zestawieniu „PassMark - CPU Mark, High End CPUs” z dnia 11.07.2024 r. wynik min. 36600 punktów.”*

Wykonawca nie znajduje w załącznikach postępowania wydruku PassMark CPU Mark, High End CPUs z dnia 11.07.2024 r. Informujemy Zamawiającego, że Wykonawcy nie dysponują archiwalnymi testami. Prosimy Zamawiającego o udostępnienie załącznika.

W przypadku braku udostępnienia wydruku, prosimy Zamawiającego o zmianę wymogu na:  
„(...) , uzyskujące w zestawieniu „PassMark - CPU Mark, High End CPUs” z dnia nie wcześniejszego niż termin ogłoszenia postępowania, wynik min. 36600 punktów”

### **Odpowiedź:**

Zamawiający wyraża zgodę na zmianę wymogu zgodnie z propozycją:

„(...) , uzyskujące w zestawieniu „PassMark - CPU Mark, High End CPUs” z dnia nie wcześniejszego niż termin ogłoszenia postępowania, wynik min. 36600 punktów”.

Działając na podstawie art. 137 ust. 1 ustawy Pzp, Zamawiający dokonuje w powyższym zakresie zmiany treści Załącznika nr 1 do SWZ oraz Załącznika nr 2 do SWZ, w następujący sposób:

### **Jest:**

z dnia 11.07.2024 r.

### **Ma być:**

z dnia nie wcześniejszego niż termin ogłoszenia postępowania.

### **Pytanie nr 2**

Zamawiający w załączniku nr 7 do SWZ – *Projekt umowy*, §2, pkt. 2. wskazuje:

*„Wykonawca w ramach realizacji przedmiotu niniejszej umowy dostarczy (...)z instrukcjami obsługi w języku polskim oraz wyposażeniem, o parametrach technicznych określonych w ofercie Wykonawcy.”*

Czy Zamawiający dopuści instrukcje obsługi w języku angielskim, biorąc pod uwagę fakt, że producenci wysoce specjalistycznego sprzętu i oprogramowania, które potencjalnie będą dostarczane w niniejszym postępowaniu, są dużymi międzynarodowymi firmami i często nie posiadają oni instrukcji w języku polskim ze względu na standardowe procedury produkcyjne i logistyczne, które przewidują dostarczanie dokumentacji w języku angielskim jako języku uniwersalnym. Takie praktyki są powszechne w branży technologicznej, co zapewnia szybki dostęp

do najbardziej aktualnych i dokładnych informacji oraz ułatwia serwisowanie i wsparcie techniczne na całym świecie.

Pragniemy zaznaczyć, że tłumaczenie takich instrukcji na język polski pod kątem niniejszego postępowania będzie generować dodatkowe koszty, podnosząc cenę końcową dla Zamawiającego, co w naszej opinii jest nieuzasadnione ekonomicznie.

Dokumentacja powykonawcza przygotowana w ramach postępowania zostanie dostarczona w j. polskim.

**Odpowiedź:**

Zamawiający dopuszcza instrukcję w języku angielskim.

*Zamawiający*